

**Zeitschrift:** Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura  
**Herausgeber:** Association pour la défense des intérêts du Jura  
**Band:** 28 (1957)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Marché du travail

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Placée au centre du pays, la gare de Berne est un nœud ferroviaire important. La transversale est-ouest du Plateau suisse y coupe les lignes nord-sud Delle et Bâle-Brigue. De nombreux chemins de fer privés y sont aussi desservis. Actuellement elle reçoit et expédie en moyenne 500 trains par jour, ce qui est énorme. Lorsqu'elle sera transformée, c'est environ 700 trains par jour qui y entreront et en sortiront régulièrement.

Dans les conditions actuelles il n'est plus possible d'améliorer les relations de toutes les régions du pays avec la capitale. Il n'est pas possible non plus d'éviter les nombreux retards de trains, retards qui se répercutent sur l'ensemble du réseau suisse.

Nous avons un intérêt majeur à une amélioration de nos horaires et de nos communications avec Berne.

Le projet de transformation est devisé à 80 millions de francs à répartir sur 10 ans, puisque l'on estime que les travaux dureront aussi longtemps. La ville de Berne prend à sa charge 19,25 millions. Elle les a votés. La part du canton sera de 13,35 millions et le reste sera couvert par les CFF.

Nous voulons espérer que les citoyens bernois et jurassiens accepteront l'arrêté populaire qui leur sera soumis le 3 mars prochain et que nous pourrions bénéficier des avantages de la transformation par étapes successives, au fur et à mesure de l'état d'avancement des travaux.

La rédaction

## MARCHÉ DU TRAVAIL

### Chômage dans le canton de Berne

| Chômeurs complets                          | 1955  |       |       | 1956  |       |       |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|  | 25.10 | 25.11 | 25.12 | 25.10 | 25.11 | 25.12 |
| Mines . . . . .                            | —     | —     | 1     | —     | —     | —     |
| Agriculture . . . . .                      | —     | 1     | 4     | —     | —     | 7     |
| Sylviculture . . . . .                     | —     | 21    | 14    | 15    | 19    | 21    |
| Alimentation . . . . .                     | 1     | —     | 1     | —     | 1     | —     |
| Habillement et équipement . . . . .        | 3     | —     | 2     | 3     | 3     | 1     |
| Industrie du cuir . . . . .                | —     | 2     | 1     | —     | —     | —     |
| Bâtiment . . . . .                         | 5     | 90    | 238   | 23    | 51    | 490   |
| Industrie du bois et du verre . . . . .    | —     | 8     | 14    | 3     | 3     | 10    |
| Arts graphiques . . . . .                  | —     | —     | 1     | —     | 1     | 2     |
| Industrie du papier . . . . .              | —     | —     | —     | —     | —     | 1     |
| Industrie des métaux et machines . . . . . | 4     | 7     | 7     | 1     | 6     | 4     |
| Horlogerie . . . . .                       | 8     | 4     | 43    | 1     | 1     | 1     |
| Commerce et administration . . . . .       | 41    | 39    | 2     | 19    | 18    | 19    |
| Hôtellerie . . . . .                       | 46    | 37    | 22    | 31    | 49    | 3     |
| Transports . . . . .                       | —     | 2     | 5     | —     | —     | 4     |
| Professions libérales . . . . .            | 1     | 1     | —     | 1     | —     | —     |
| Economie domestique . . . . .              | 12    | 14    | 10    | 13    | 8     | 6     |
| Autres métiers . . . . .                   | 9     | 7     | 12    | 5     | 3     | 5     |
|  | 130   | 233   | 377   | 115   | 163   | 574   |

## **Les Fabriques de Balanciers Réunies S. A.**

à Bienne et leurs succursales dans le Jura bernois

Saignelégier

Saint-Imier

Evilard

Bienne

vous fournissent toute la gamme de balanciers

804

## **REIFLER & GUGGISBERG, ing. S. A.**

Entreprise de construction

**BIENNE**

Téléphone (032) 2 56 22



Ponts et chaussées

Voies ferrées

Revêtements de routes

Bâtiments industriels

805

## ***Nos bons hôtels du Jura***

Vous pouvez vous adresser en toute confiance aux établissements  
ci-dessous et les recommander à vos amis

|                      |   |                      |
|----------------------|---|----------------------|
| <b>Bienne</b>        | <b>Hôtel Seeland</b> (A. Flückiger)<br>Entièrement rénové — Confort                 | (032) 2 27 11        |
| <b>Boncourt</b>      | <b>Hôtel A la Locomotive</b> (L. Gatherat)<br>Salles pour sociétés — Confort        | (066) 7 56 63        |
| <b>Delémont</b>      | <b>Hôtel Terminus</b> (Pierre Martel)<br>Entièrement rénové, brasserie, bar         | (066) 2 29 78        |
| <b>Macolin</b>       | <b>Hôtel Bellevue</b> (A. Berthod)<br>Moderne et confortable — Salles pour sociétés | (032) 2 42 02        |
| <b>Montfaucon</b>    | <b>Hôtel de la Pomme d'Or</b> (René Meyer)<br>Sa cuisine et ses vins                | (039) 4 81 05        |
| <b>Moutier</b>       | <b>Hôtel Suisse</b> (Famille Brioschi-Bassi)<br>Rénové, grandes salles              | (032) 6 40 37        |
| <b>La Neuveville</b> | <b>Hôtel J.-J. Rousseau</b> (William Cœudevez)<br>Neuf — Confort, salles            | (038) 7 94 55        |
| <b>Porrentruy</b>    | <b>Hôtel du Simplon</b> (S. Jermann)<br>Confort, sa cuisine, sa cave                | (066) 6 14 99        |
| <b>Porrentruy</b>    | <b>Hôtel du Cheval-Blanc</b> (C. Sigrist)<br>Rénové, confort, salles                | (066) 6 11 41        |
| <b>St-Imier</b>      | <b>Hôtel des XIII Cantons</b> (J. Wermeille)<br>Rénové, confort, grill, bar, salles | (039) 4 15 46        |
| <b>St-Ursanne</b>    | <b>Hôtel du Bœuf</b> (Jos. Noirjean)<br>Rénové, sa cuisine, sa cave                 | (066) 5 31 49<br>7.5 |

| Chômeurs partiels                          | 1955  |       |       | 1956  |       |       |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|  | 25.10 | 25.11 | 25.12 | 25.10 | 25.11 | 25.12 |
| Agriculture . . . . .                      | —     | —     | —     | 1     | 2     | —     |
| Alimentation . . . . .                     | —     | —     | 1     | —     | —     | —     |
| Habillement et équipement . . . . .        | —     | —     | 5     | —     | —     | —     |
| Industrie du cuir . . . . .                | —     | 2     | 4     | —     | —     | —     |
| Bâtiment . . . . .                         | —     | 1     | 1     | 1     | —     | —     |
| Industrie du bois et du verre . . . . .    | 1     | —     | —     | —     | —     | —     |
| Industrie des métaux et machines . . . . . | —     | 2     | 4     | —     | —     | —     |
| Horlogerie . . . . .                       | 72    | 70    | 63    | 4     | 9     | 17    |
| Commerce et administration . . . . .       | —     | —     | —     | 1     | 1     | —     |
| Hôtellerie . . . . .                       | —     | —     | —     | —     | 1     | —     |
| Transports . . . . .                       | —     | —     | —     | 2     | —     | —     |
| Professions libérales . . . . .            | —     | —     | 1     | —     | —     | —     |
|  | 73    | 76    | 76    | 9     | 13    | 17    |

#### Chômeurs complets dans les districts du Jura

|                              | 1955  |       |       | 1956  |       |       |
|------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|                              | 25.10 | 25.11 | 25.12 | 25.10 | 25.11 | 25.12 |
| Courtelay . . . . .          | 1     | 9     | 24    | 1     | 5     | 11    |
| Delémont . . . . .           | —     | —     | 1     | 2     | 1     | 10    |
| Franches-Montagnes . . . . . | —     | 1     | 7     | —     | —     | 5     |
| Laufon . . . . .             | —     | —     | —     | —     | —     | —     |
| Moutier . . . . .            | 3     | 12    | 40    | —     | 4     | 6     |
| La Neuveville . . . . .      | —     | 5     | 4     | —     | —     | 1     |
| Porrentruy . . . . .         | 3     | 17    | 31    | 7     | 2     | 22    |
|                              | 7     | 44    | 77    | 10    | 12    | 55    |

Le plein emploi continue d'évoluer d'une manière plus que satisfaisante, avec une moyenne de 96 chômeurs complets par mois dans l'ensemble du canton au cours du dernier trimestre, en faisant abstraction des chômeurs du bâtiment, et une moyenne de 13 chômeurs partiels. On se plaint, bien au contraire, d'un manque de main-d'œuvre qualifiée dans presque toutes les branches d'activité. Il s'en suit une surenchère dans les salaires, surtout pour les employés des catégories inférieures. Cette surenchère entraîne une instabilité du personnel et des effets qui ne manqueront pas d'être néfastes à la longue.

La rédaction

#### COMMUNICATIONS OFFICIELLES

### Notre activité au cours des deux derniers mois

**Horaires des chemins de fer :** Nous avons établi notre requête des horaires à la suite d'une séance de notre commission pour les affaires ferroviaires et nous avons défendu nos revendications principales à la conférence cantonale des horaires.